

соответствие типа профессии. Это может говорить о том, что необходимо более ответственно и тщательно подходить к профориентационной работе со старшеклассниками, что в дальнейшем может значительно сократить процентное соотношение различных проблемных вопросов у подростков и колебаний при выборе своей будущей профессии.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Иванова, Е.М. Основы психологического изучения профессиональной деятельности / Е.М. Иванова. – М.: Изд-во МГУ, 1987. – 132.
2. Климов, Е.А. Как выбирать профессию / Е.А. Климов. – М.: Просвещение, 1990. – 159 с.
3. Школа и выбор профессии/ под ред. В.А. Полякова, С.Н. Чистяковой, Г.Г. Агановой. – М.: Педагогика, 1987. – 176 с.
4. [www.redline.ru/education.old/rubricator](http://www.redline.ru/education.old/rubricator).
5. [www.infomost.ru/pmuz/number](http://www.infomost.ru/pmuz/number) .

УДК 621.762.4

Смольская В.Н.

### **ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ТЕКСТ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ИНТЕРПРЕТАЦИИ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

*БГАТУ, Минск, Республика Беларусь.*

*Научный руководитель: д-р пед. наук, профессор  
Лопатик Т.А.*

На современном этапе развития общества иноязычное общение является неотъемлемой частью профессиональной деятельности будущих выпускников технических специальностей неязыковых вузов. В связи с этим возрастает роль дисциплины «Иностранные языки». Особенно остро встает вопрос о повышении качества преподавания иностранных языков и о

поиске новых, более эффективных методов и приемов обучения студентов технических вузов.

Понятие интерпретация довольно многогранно. Его можно определить как сложную деятельность, включающую в себя действия по восприятию, пониманию письменного и устного текстов и его элементов, а также по продуцированию речевого высказывания, анализу и оценке его содержания.

Обучение интерпретации как речевой деятельности необходимо начинать, как только появляются для этого условия, когда у обучаемых в речевом опыте накапливается минимум языкового материала достаточного для понимания и интерпретации небольших по объему текстов. На первых курсах студент занимается на материалах научно-популярных текстов, близких к специальности, изучает на них все особенности научно-популярного стиля и только на старших курсах переходит непосредственно к изучению оригинальной литературы по специальности, работа с которой обязательно мотивирована. Книга читается для написания доклада в студенческом научном обществе, выискивается в ней нужный для курсовой работы материал, при написании диплома используется материал из еще не переведенной зарубежной специальной литературы, научных журналов [1].

Интерпретация и анализ профессионально-ориентированного текста имеет большую значимость для будущей деятельности инженеров, поскольку оригинальная научно-техническая литература является рефлексией содержания профессиональной деятельности инженера, а значит, источником научных знаний, базой для формирования навыков и умений практического владения языком. Проблему отбора текстов, содержащих необходимую профессионально-ориентированную информацию, можно решить, прибегнув к данным профилирующих предметов. Практическая направленность в обучении интерпретации в техническом вузе, а также интерес студентов к своей будущей специальности

предполагают возможность использования на начальном этапе текстов технического характера, приближающихся по содержанию и тематике к будущей профессиональной деятельности. Специалистам приходится работать с журнальными статьями, справочниками, патентами, инструкциями, сопроводительной документацией, монографиями, диссертационными исследованиями. Поэтому немаловажное значение для методики обучения иностранным языкам в техническом вузе приобретает вопрос целесообразности использования того или иного жанра в учебном процессе с учетом стоящих задач и учебных условий. Текст должен выступать как средство реализации коммуникативной задачи.

В процессе работы с профессионально-ориентированным текстом формируются навыки и умения интерпретировать содержание текста: отвечать на вопросы проблемного характера, оценивать логичность построения текста, выражать свое отношение к прочитанному, составлять аннотации и рефераты.

Проблема отбора профессионально-ориентированных текстов в обучении студентов технических вузов на данный момент является одной из доминирующих в практике. Различные исследования проводились в данной области следующими авторами: С.К. Фоломкина, Л.М. Ермолаева, А.Л.Луговая, Л.Н. Писарева. По мнению вышеуказанных авторов, профессионально-ориентированный текст должен обладать следующими характеристиками:

- профессиональная направленность или охват основных разделов специальности;
- познавательная ценность;
- доступность содержания;
- отраженность всех основных структурных типов оригинальной научно-технической литературы;
- смысловая законченность;
- информативная насыщенность;
- отражение специфики функционального стиля;

- доступность текстов в языковом отношении;
- соответствие языкового материала текстов отобранному минимуму языковых средств.

При отборе текстового материала необходимо учитывать тематическое сближение учебных материалов спецдисциплины и текстов, использующихся в преподавании дисциплины «Иностранные языки». Такой подход позволяет отобрать и адаптировать тексты, внутренне объединенные с лекционно-практическим курсом профилирующего предмета одной задачей, задачей формирования у обучаемых целостной системы знаний [2].

Согласно достижениям современной теории речевой деятельности и лингвистики текста, профессионально-ориентированный текст должен обладать профессионально-информативной значимостью и новизной. Работа с таким текстом определяется конкретными отношениями студента в группе, научной и общественной сферой деятельности, что в итоге формирует потребности, создает мотивы, определяет конечную цель интерпретации в каждом конкретном случае. Поэтому студента технического вуза будет интересовать не вся литература и информация, с которой он сталкивается, а лишь та, которая будет обладать «потребительской ценностью» (термин В.И. Соловьева), т.е. способностью удовлетворить его информационные потребности. Таким образом, целью интерпретации является не только анализ текста и извлечение полезной информации, но и использование ее в учебной и научной деятельности. При определении тематического охвата, иерархии тем для обучения интерпретации студентов в техническом вузе необходимо учитывать содержание знаний общенаучных фундаментальных дисциплин, общеинженерных и специальных технических предметов, которые составляют в целом структуру знаний будущих специалистов, фундамент их профессионального тезауруса.

Текст в контексте профессиональной деятельности, будучи

основным источником информации по специальности, характеризуется коммуникативной ценностью, единством темы, одноплановостью повествования, предельной точностью в описании предмета, объективностью, лаконичностью, презентацией информации.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Кузнецова, Р.А. Изучение иностранных языков в неязыковом вузе / Р.А. Кузнецова. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1979. – С. 83.
2. Серова, Т.С. Теоретические основы обучения профессионально-ориентированному чтению на иностранном языке в неязыковом вузе / Т.С. Серова. – Пермь, 1989. – С. 176.

УДК 377. 3: 316, 775

Сотник Л.Л.

### **ПРОБЛЕМА ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ СПОСОБНОСТЕЙ У УЧАЩИХСЯ ПТУ**

*БНТУ, Минск, Республика Беларусь  
Научный руководитель: Шахрай Л.И.*

В связи с расширением сферы услуг в области профессионально образования актуальной является проблема качества профессиональной подготовки специалистов. Огромное значение имеет изучение профессиональной направленности будущего специалиста, изучению его коммуникативных способностей, поскольку именно процессы коммуникации, общения являются ведущими и во многом определяют успешность профессиональной деятельности.

Более 70% времени, человек, тратит на общение. Поэтому от того, насколько грамотно построено это общение, зависит немало: результативность обучения, степень взаимопонимания со сверстниками, удовлетворенность своим трудом, морально-психологический климат в коллективе – это и многое